

и отъ глава чернаго,
и отъ красноглаваго,
и отъ змѣя летучаго,
и отъ змѣя ползучаго,
и отъ подмежнаго,
и отъ мельничнаго,
и отъ водянаго
и отъ всей непріязненной силы.

Священникъ В. Веселичій,
Членъ-сотрудникъ Общества.

б) Чувашскія пѣсни (текстъ и переводъ).

Здѣсь помѣщаются 3 чувашскія пѣсни, изъ которыхъ первая—историческая (о городѣ Казани), а вторая и третья—плясовые. Вариантъ первой пѣсни помѣщенъ В. И. Михайловымъ на стр. 119 статьи его «Обряды и обычаи чувашъ», напечатанной 1891 г. въ «Запискахъ Импер. Рус. Геогр. Общ. по отдѣленію этнографіи» (томъ XVII вып. II), въ весьма неудовлетворительной транскрипціи. Пѣсни вторая и третья печатаются здѣсь впервые ¹⁾.

1. Историческая пѣсня.

Хусан хули ту синѣ,
Унѣн мѣлки шур синѣ;
Еспир унта ёлѣе пуранни—
Халѣ билсе ўвет вуç умне.

Городъ *Казань* на горѣ,
А тѣнь ея на болотѣ;
Прежняя наша жизньъ въ ней
И нынѣ мерещится въ глазахъ.

2. Плясовая пѣсня.

Тѣрѣс—тѣрѣс тапмашѣн
Хусан атти урара,

¹⁾ Пѣсни эти извлечены по постановленію Общества изъ рукописи И. Н. Юркина, озаглавленной «Золотой ключъ для исторіи бывшаго Булгарскаго царства». Самая рукопись доложена Общему Собранію 22 февр. 1896 г.
Прим. ред.

Пилёве тытса ташлама
 Сут писихи пилёвре
 Пуса укса ташлама—
 Патша кёмёлё пуçайра.

Тырсь—тарсь топать—
Казанскіе сапоги на ногахъ;
 Во время пляски держать фертомъ—руки
 свѣтлый кушакъ на мнѣ;
 Головой кивая плясать—
 Царскія серебряныя монеты на головѣ.

3. Плясовая тьсня.

Тярән—тярән тамашкән
 Тәри җәппи мар епир.
 Шайшән—шайшән—тамашкән—
 Шайҗәв җәппи мар епир.

Прямо и покорно стоять—
 Мы не дѣтеныши жаворонка;
 Тихо и мирно стоять—
 Мы не дѣтеныши соловья.

Н. И. Юркинъ,
 Членъ-сотрудникъ Общества.